

Số **1578** /TB-TCT

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày **16** tháng **8** năm 2017

THÔNG BÁO

Kế hoạch làm hàng tại Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn trong dịp Lễ Quốc Khánh 02/09/2017

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Để đảm bảo duy trì hoạt động và phục vụ cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và khách hàng một cách tốt nhất trong dịp Lễ Quốc Khánh 02/09/2017, chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại các cảng của Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (gồm Cảng Tân Cảng Cát Lái; Cảng Tân Cảng Hiệp Phước) trong dịp Lễ như sau:

1. Thời gian nghỉ lễ:

03 ngày – từ Thứ bảy 02/09/2017 đến hết ngày Thứ hai 04/09/2017

2. Qui định làm hàng:

- Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại Mục 1 ở trên, Tổng Công ty Tân cảng Sài Gòn vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, giao nhận nguyên container hàng, container rỗng như bình thường. Đối với các dịch vụ khác, cảng thực hiện thời gian làm việc theo qui định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ Lễ.

- Đối với các dịch vụ khác, trong các trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ Lễ nêu trên, đề nghị Quý Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Quý khách hàng thông báo cho Cảng trước ngày 29/08/2017. Cảng sẽ xem xét và có kế hoạch giải quyết cho từng trường hợp cụ thể. Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:

- + Đội Trực Ban sản xuất – Trung tâm Điều độ Cảng
- + Email : operation.snp@saigonnewport.com.vn
- + Điện thoại : 028 38976394 hoặc 028 37422234 (ext 400)

3. Chính sách miễn lưu:

Để hỗ trợ cho các Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu và các khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được qui định trong hợp đồng, Tổng Công ty Tân Cảng sẽ miễn thêm phí lưu bãi đối với toàn bộ hàng hóa, container. Cụ thể như sau:

a. **Đối tượng miễn lưu:** Container có hàng nhập từ tàu

b. **Khu vực áp dụng chính sách miễn lưu:** Cảng Tân Cảng Cát Lái; cảng Tân Cảng - Hiệp Phước

c. **Thời gian miễn lưu:** 03 ngày – từ 02/09/2016 đến hết ngày 04/09/2016.

Thời gian miễn lưu nêu trên không được tính vào thời gian lũy tiến để tính phí dịch vụ giao container hàng nhập.

Trong các ngày nghỉ lễ tết, các bộ phận hiện trường tại Cảng vẫn làm việc bình thường và Cảng sẽ đề nghị cán bộ hải quan giám sát trực giải quyết công việc.

Cảng rất mong quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu/ Khách hàng sắp xếp lấy container ra khỏi cảng trong những ngày nghỉ để tránh tình trạng tồn đọng hàng hóa sau các dịp Lễ như trước đây.

Trân trọng kính chào.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Ban TGD, các TT, XN, Phòng, Ban;
- Lưu: VT, P.KHKD; Tr05

KT TỔNG GIÁM ĐỐC
P. TỔNG GIÁM ĐỐC



Ngô Minh Thuận

No **1578**/TB-TCT

Ho Chi Minh City, August **16th** 2017

ANNOUNCEMENT

**Ref: Operations at SNP during
National Day 2nd September 2017**

Respectfully to:

- Shipping Lines/Shipping Agents;
- Customers,

To ensure smooth services during National Day 2nd September 2017, SNP hereby advises our operational plan at SNP's terminals (which include Tan Cang Cat Lai Terminal; Tan Cang Hiep Phuoc Terminal) as follows:

1. Official holidays:

03 days - from Saturday 2nd Sep 2017 until the end of Monday 4th Sep 2017

2. Operational plan:

- During the official holidays defined in item No.1, SNP will maintain operations including receiving vessels, handling import/export containers, delivering full loaded laden/empty containers as usual. For other services, we will observe the working time guided in general stipulations by the Government on public holidays.

- For other services, upon special requests for services other than the above-mentioned operations during the holidays, kindly send us a written notice before 29th August 2017. All requests will be considered on a case-by-case basis. For further information, please kindly contact:

+ **Operation-on-duty team (SNP Operations Center)**

+ Email: operation.snp@saigonnewport.com.vn

+ Tel 028 38976394 -028 37422234 (ext. 400)

3. Storage free time:

In order to support shipping lines/agents and customers, beside the storage free time defined in terminal contract, SNP will additionally waive storage charge (in container yards) during the holiday with details as follows:

a. **Applicable categories:** Laden import containers

- **Applicable areas:** Tan Cang Cat Lai Terminal; Tan Cang Hiep Phuoc Terminal.

b. Free time:

03 days – from Saturday 02nd Sept 2017 to Monday 4th Sept 2017

The free time aforementioned will not be included when applying progressive rates to deliver import containers.

During the holidays, the staffs at site of SNP keep working as normal and SNP will suggest the customs officers work as well.

SNP highly recommends your shipping lines/ agents/ customers to take delivery of containers out of our terminals within the holidays to avoid high yard occupancy situation after the holiday as before.

Please kindly be noted for your arrangement accordingly.

Best regards,

Recipients:

- As above;
- Board of Director (for report)
- Relevant Depts in SNP;
- Archives, B&P Dept.; Tr05.



GENERAL DIRECTOR

Ngô Minh Thuận